

“No obstante, no es parte de esta discusión...”: Aportes para el estudio de una estrategia interpersonal de guía al lector en la comprensión de textos académicos

Luisana de Lourdes Bisbe Bonilla

Universidad Central de Venezuela

luisanalbisbeb@gmail.com

Resumen

La presente investigación trata sobre una estrategia de los escritores académicos para anticipar las interpretaciones de sus lectores y guiarlos de manera explícita hacia el razonamiento defendido en el texto. A partir de la revisión de diez (10) conclusiones de artículos de investigación del área de Antropología Social, y siguiendo tanto la aproximación de Hyland (2000, 2001, 2005 y 2009) como las observaciones de Perales, Sima y Valdez (2012), he propuesto el término *Anticipación Interpretativa* para referirme a aquellas expresiones lingüísticas que utilizan los escritores tanto para indicar un razonamiento incorrecto como para añadir explicaciones sobre la información presentada en el texto. Estas marcas lingüísticas predominantemente favorecen la inclusión de lecturas alternativas y su expresión más frecuente son los enfatizadores. De igual manera, hay divergencias entre los autores de los textos analizados para desplegar estas estrategias, lo que indica que no todos están dispuestos a mostrar una identidad autorial fuerte y categórica mediante el uso de marcas explícitas de guía interpretativa.

Palabras clave: escritura académica, artículo de investigación, guía al lector, metadiscurso interpersonal, identidad autorial.

1. INTRODUCCIÓN

Actualmente se reconoce que la producción textual académica no solamente implica el hallazgo y transmisión de nuevos conocimientos, sino que también existe un componente social muy importante que ha tomado relevancia como objeto de estudio. La propuesta de Hyland (2000, 2001, 2004, 2005 y 2009), entre otros autores, reconoce y conceptualiza la presencia de la subjetividad dentro del discurso científico-académico y la categoriza dentro de la dimensión interpersonal. Trabajos como los de Bolívar (1999, 2004), Gallardo (2004), Beke (2005, 2008, 2011), Ferrari (2006, 2009) y García Negroni (2008) muestran el interés de los investigadores por abordar las expresiones del metadiscurso interpersonal dentro del medio científico-académico en español.

Dentro del trabajo que se plantea a continuación, se resalta un conjunto de estrategias utilizadas por los escritores de artículos académicos para indicarles a sus lectores la interpretación correcta de los contenidos presentados en las conclusiones. Se trata de casos como las siguientes expresiones subrayadas:

Ejemplo A RA2009-111/112A (1)

En el ámbito de las políticas étnicas, los representantes indígenas son, en principio, codificadores y articuladores de esa conciencia supraétnica que permite superar las divisiones entre pueblos como los amerindios. **Eso no es lo mismo** que decir que todo representante indígena articula políticamente esa conciencia exactamente igual a como es experimentada entre pueblos indígenas territorializados, ni que actúe siempre obedeciendo un mandato imperativo de aquellos que de hecho la sustentan. Como todo actor político, el indígena manobra estratégicamente.

Ejemplo B BA2009-76CG (2)

Lo que aquí pretendemos destacar es que no se puede definir la religión desde la óptica de una religión particular, al igual que no puede estudiarse ni limitarse el hecho religioso como si fuera un fenómeno separado del resto de la vida social...

Ejemplo C RA2008-110L (2)

La alteridad en este contexto **parece ser** más y más un asunto de grado en el movimiento diario de relaciones: la vida parece estar asociada con un proceso consciente de relacionar el yo a una serie de formas de vida equivalente que mientras penetran los cuerpos no solo los construyen y transforman, sino que los constituyen y son ellos mismos locacional y contextualmente (cfr. Cormier 2003: 87).

Se puede observar en A y B que los escritores le aclaran a su lector qué debe y qué no debe interpretar sobre una determinada información que le ha sido mostrada. Por su parte, en C se sugiere la idea de que el contenido expuesto representa una posibilidad entre otras. Sobre la base de este tipo de marcas lingüísticas se pretende identificar sus funciones, naturaleza lingüística y manifestaciones más frecuentes.

2. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

Hyland (2000) define el metadiscurso interpersonal como aquellos aspectos del discurso que no siendo contenido proposicional explicitan los rasgos personales del escritor, la credibilidad de la información y su sensibilidad hacia el lector y el mensaje (cf. p. 109). Es a través de los recursos interpersonales que los escritores construyen un *yo autorial* relacionándose con sus lectores y con el contenido que desarrollan en su texto.

Posteriormente, Hyland (2005) explica el funcionamiento del componente interpersonal distinguiendo dos macrofunciones: PERSPECTIVA/POSICIONAMIENTO y COMPROMISO. La *perspectiva/posicionamiento* constituye la voz autorial de cómo el escritor se presenta a sí mismo y muestra sus actitudes y juicios hacia el contenido presentado mostrando seguridad o distanciamiento. El *compromiso* muestra la capacidad del escritor de relacionarse con otros reconociendo la presencia de los lectores y guiándolos en la interpretación (cf. pág. 176). Si bien Hyland admite que ambas macrofunciones pueden solaparse porque constituyen dos caras del mismo fenómeno, le asigna a cada una un conjunto de recursos de expresión lingüística. Dentro de la *perspectiva/posicionamiento* se incluyen los atenuadores, enfatizadores, marcadores de actitud y las autorreferencias. Con

respecto al *compromiso*, aquí se incluyen los pronombres de referencia al lector, las directivas, las preguntas, el conocimiento compartido y los comentarios personales.

Dentro del modelo de Hyland es particularmente importante la noción de IDENTIDAD AUTORIAL ya que a través de ella es que los investigadores se proyectan a sí mismos y muestran su posición frente a sus argumentos, los lectores y la disciplina (2005: 181). De este modo es plausible asumir entonces que posicionamiento y compromiso constituyen las estrategias de la puesta en discurso de esta identidad autorial.

Bajo la visión de que a través de los recursos interpersonales se puede, entre otras cosas, guiar al lector, encontramos que Perales, Sima y Valdez (2012) identificaron que los escritores académicos algunas veces guían determinadas interpretaciones de los resultados dentro de la sección Conclusiones. De esta manera, es posible que los investigadores, al comentar sus resultados en la referida sección, puedan optar por describir los fenómenos observados, explicar estos fenómenos e, incluso, contraargumentar y ofrecer alternativas de interpretación. Sobre estas dos últimas posibilidades se centrará la presente discusión.

3. MARCO METODOLÓGICO

3.1. Corpus

Las observaciones y comentarios que se muestran a continuación se derivan de la revisión de diez (10) conclusiones de artículos de investigación del área de Antropología Social¹. Los datos de este corpus aparecen en la siguiente tabla:

Tabla 1. Síntesis de los datos del corpus²

Nombre de la revista	Año	Código
<i>Opción</i>	2009	O2009-58PLF
	2010	O2010-61CM
	2010	O2010-62D
<i>Boletín Antropológico</i>	2008	BA2008-73PFV
	2009	BA2009-77FLAR
	2009	BA2009-75CPA
	2009	BA2009-76CG
<i>Revista Antropológica</i>	2009	RA2009-111/112A
	2008	RA2008-110L
	2008	RA2008-110Q

Se siguieron tanto la aproximación de Hyland (2000, 2001, 2005 y 2009) acerca del componente interpersonal como las observaciones de Perales, Sima y Valdez (2012).

He propuesto el término *Anticipación Interpretativa* para referirme precisamente al fenómeno en el que los escritores académicos utilizan determinadas expresiones lingüísticas para guiar a sus lectores de manera explícita sobre el razonamiento defendido

¹ Los artículos seleccionados fueron publicados entre 2008 y 2010 y provienen de revistas venezolanas arbitradas.

² Para información más detallada sobre los datos completos de los textos y el procedimiento de asignación de códigos, consultar Bisbe (2015).

en el texto (como se mostró ya en los ejemplos A, B y C de la introducción). Distingo dos formas de manifestación de dicho fenómeno: la *Restricción Interpretativa* (para etiquetar lo que Perales, Sima y Valdez (2012) denominan *contraargumentación*³)⁴ y la *Sugerencia de Alternativas*⁵.

3.2. Procedimientos

-Dentro de cada texto de las conclusiones se identificaron los casos de presencia de marcas de anticipación interpretativa.

-Se elaboró una *matriz descriptiva* en Excel para cada segmento textual que incluyera evidencias lingüísticas del fenómeno estudiado y se categorizó según la propuesta de Hyland (2005), la distinción entre las dos manifestaciones del fenómeno consideradas en este estudio y la función de la marca.

-La información anterior permitió analizar los casos obtenidos.

4. LA GUÍA AL LECTOR EN LA COMPRESIÓN DENTRO DE LA SECCIÓN CONCLUSIONES

4.1 La elección personal en la construcción del *yo autorial*

Si bien se mantiene la idea de que los recursos interpersonales permiten la construcción del *yo autorial*, existe una elección personal de los escritores al momento de mostrar control sobre las interpretaciones de sus lectores. Esto se observa en que no siempre los escritores manifiestan la anticipación interpretativa. En apenas la mitad de los textos se vieron evidencias del fenómeno y con diferentes frecuencias en cada caso.

Tabla 2. Presencia de la Anticipación Interpretativa en cada texto

Código del texto	N	%
RA2009-111/112A	5	27,78
RA2008-110L	2	11,11
RA2008-110Q	5	27,78
O2009-58PFL	2	11,11
O2010-62D	0	---
O2010-61CM	0	---
BA2008-73PFV	1	5,55
BA2009-76CG	3	16,67
BA2009-77FLAR	0	---
BA2009-75CPA	0	---
Total	18	100

Se aprecia así que no todos los investigadores están dispuestos a mostrarse abiertamente restrictivos frente a sus interlocutores como una forma de proyección de su *yo autorial*. Hay incluso la posibilidad de una visión negativa en algunos autores sobre la intención de

³ 3Debido a diferencias teóricas con la propuesta de los autores. Según Swales (1990, 2004), se contraargumenta frente a los postulados de los autores citados o la tradición disciplinar, no frente a la propia exposición del investigador o las posibles interpretaciones de los lectores.

⁴ Ejemplos A y B.

⁵ Ejemplo C.

influir en la libertad del lector para hacer sus inferencias a partir del texto⁶. Los escritores parecen compartir en algunos casos el temor de estar imponiendo su visión a los interlocutores si los guían de forma explícita en la lectura de determinados contenidos.

4.2. La expresión lingüística de la *anticipación interpretativa*

Si bien las unidades lingüísticas de expresión de guía al lector varían en su naturaleza morfológica y sintáctica, ya que incluyen desde conjunciones hasta locuciones y cláusulas, la categoría que resulta más frecuente (siguiendo la clasificación de Hyland 2005) fueron los enfatizadores:

Tabla 3. Marcas de expresión lingüística

Categoría según Hyland (2005)	N	%
Enfatizadores	14	77,78
Atenuadores	4	22,22
Total	18	100

La aparición prominente de esta categoría pudiera deberse a que cumple con varias funciones dentro de los usos identificados para el fenómeno de la anticipación. En los segmentos textuales que se muestran a continuación es visible la diferencia de funciones de los enfatizadores en el corpus:

Ejemplo D BA2009-76CG (1)

No obstante, no es parte de esta discusión dilucidar si se trata de cristianismo o paganismo.

Ejemplo E BA2008-73PFV (1)

...en el nivel más superficial se encuentra la oposición “Agua / Tierra” que tiene su forma más acabada en el poblado de Ceuta y que alcanza a dos comunidades rivales. La identidad en ambas comunidades, sobre el Ceuta, se forma a partir de esta oposición. **Sin embargo**, ella esconde una oposición más esencial que se encuentra presente en las tres comunidades y que tiene la forma de “pueblo / monte” con una connotación cercana a civilizado / barbarie.

En el ejemplo D la secuencia *No obstante, no es parte de esta discusión* claramente está indicando la exclusión de una visión sobre el contenido informativo que bien pudiera considerar el lector. En el Ejemplo E, la conjunción *Sin embargo* abre la posibilidad de inclusión de una nueva lectura del material expuesto en ese fragmento.

4.3. Los usos de las marcas lingüísticas de *anticipación interpretativa*

Las expresiones de la anticipación interpretativa poseen diversas funciones en los textos revisados: incluyen, descartan o enfatizan una interpretación determinada. No obstante, el uso predominante fue la inclusión de lecturas alternativas como se observa en el cuadro siguiente:

⁶ Hyland (2009) y Bisbe (2018) refieren este hecho.

Tabla 4. Funciones discursivas

Función en el discurso	N	%
Descartar una interpretación	4	22,22
Incluir una interpretación	11	61,11
Enfatizar una interpretación	3	16,67
Total	18	100

Esto indica que el uso de estos recursos interpersonales ayuda a los escritores a abrir espacios de interacción discursiva para añadir una explicación y no solamente señalar el razonamiento incorrecto. Una prueba de ello sería que cuando los recursos de anticipación están en función de descarte, aparecen emparejados en el texto con enunciados que casi inmediatamente indican cuál es la interpretación correcta de la secuencia expuesta:

Ejemplo F RA2009-111/112A (4)

El análisis de la articulación de esa conciencia demuestra una fuerte separación entre la “sociedad no-indígena” y “la indígena” como dos esferas distantes y distintas. **Esto no significa que** con el tiempo no pueda desarrollarse una conciencia colectiva diferente y más cercana a la conciencia de clase entre miembros de pueblos amerindios como el pemón.

Ejemplo G RA2009-111/112A (5)

Pero lo que sí evidencia ese análisis de la actual situación es que el abismo abierto entre sociedades estructuradas a partir de modelos capitalistas durante siglos y otras con modelos de organización económico-política sustantivamente diferentes como los amerindios amazónicos es difícil de cerrar sin caer en el integracionismo.

Queda probado de esta manera que el escritor no solamente aclara cómo no debe interpretarse el contenido sino que requiere señalarle abiertamente a su lector cómo debe razonar sobre la información que le es presentada. Pareciera que la acción discursiva no queda completa si no se procede de esta manera en vista de que así fue como se expresó la ocurrencia del fenómeno en los casos encontrados.

5. COMENTARIOS FINALES

El uso de las marcas de anticipación interpretativa les permite a los escritores académicos crear su propia identidad autorial guiando a sus interlocutores a través del desarrollo textual. Mediante estos recursos se le dice al lector cómo debe comportarse cognitivamente frente al contenido expuesto. Sin embargo, es una decisión personal de los autores incluirlas o no en su texto ante el temor de ser exageradamente directivos. Aun así, consideramos que es necesario explorar la relación entre la aparición de tales marcas y la eficacia retórica desplegada en la construcción discursiva de una sección como las conclusiones.

Referencias bibliográficas

- Beke, Rebeca. 2005. El metadiscurso interpersonal en artículos de investigación. *Signos* 38, 57: 7-18.
- Beke, Rebecca. 2008. El discurso académico: la atribución del conocimiento en la investigación educativa. *Núcleo* 25: 13-35.
- Beke, Rebecca. 2011. *Las voces de los otros en el discurso académico*. Caracas: Comisión de Estudios de Postgrado de la FHE-UCV.
- Bisbe, Luisana. 2013. *Funciones discursivas de la cita textual en artículos de investigación de descripción etnográfica del área de Antropología Social*. Trabajo de Ascenso para optar a la categoría de Profesor Asistente. Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- Bisbe, Luisana. 2015. Funciones discursivas de la cita directa en la presentación e interpretación de los datos de investigación en artículos de antropología social. *Lenguaje* 2, 43: 271-300.
- Bisbe, Luisana. 2018. La guía al lector en la comprensión de los resultados: una estrategia interpersonal de manifestación del *yo autorial*. Ponencia presentada en la *III Jornada sobre Discurso Académico y Científico*. Caracas. Postgrado de la Facultad de Humanidades y Educación-Universidad Central de Venezuela.
- Bolívar, Adriana. 1999. Los resúmenes para eventos científicos en lingüística aplicada en América Latina: estructura e interacción. *Opción* 15, 29: 61- 81.
- Bolívar, Adriana. 2004. Análisis crítico del discurso de los académicos. *Signos* 37, 55: 7-18.
- Ferrari, Laura. 2006. Modalidad y gradación en las conclusiones de artículos de investigación. *Rasal*, 1-2. 1-14. Disponible en [http://www.caicyt.gov.ar/files/coteca/Ferrari\(2006\)Modalidadygradacion-Rasal.pdf](http://www.caicyt.gov.ar/files/coteca/Ferrari(2006)Modalidadygradacion-Rasal.pdf) (15 de julio de 2012).
- Ferrari, Laura. 2009. Marcadores de modalidad epistémica y evidencial en el análisis de las conclusiones de artículos de investigación de disciplinas distintas. *ALED* 2, 9: 5-23.
- Gallardo, Susana. 2004. La presencia explícita del autor en textos académicos. *Rasal Lingüística* 2: 31-44.
- García Negroni, María Marta. 2008. Subjetividad y discurso científico-académico. Acerca de algunas manifestaciones de la subjetividad en el artículo de investigación en español. *Signos* 66, 41: 5-31.
- Hyland, Ken. 2000. *Disciplinary discourses: Social interactions in academic writing*. London: Longman.
- Hyland, Ken. 2001. Humble servants of the discipline? Self-mention in research articles. *English for Specific Purposes* 20, 3: 207-226.
- Hyland, Ken. 2004. Graduates' gratitude: the generic structure of dissertation acknowledgements. *English for Specific Purposes* 23: 303-324.
- Hyland, Ken. 2005. Stance and engagement: A model of interaction in academic discourse. *Discourse Studies* 7, 2: 173-192.

Hyland, Ken. 2009. Writing in the disciplines: Research evidence for specificity. *Taiwan International ESP Journal* 1, 1: 5-22.

Perales, Moisés, Eyder Sima y Sandra Valdez. 2012. Movimientos retóricos en las conclusiones de tesis de licenciatura en antropología social: un estudio sistémico-funcional. *Escritos: Revista del Centro de Ciencias del Lenguaje* 45: 33-60.

Swales, John. 1990. *English in academic and research settings*. Cambridge: University Press.

Swales, John. 2004. *Research genres. Explorations and applications*. Cambridge: University Press.